

BRUGG

Pipes

CALPEX

Notice de montage Écrase-tube CALPEX
Istruzioni di montaggio Schiacciatubi CALPEX



**PIONEERS IN
INFRASTRUCTURE**

FR Lisez attentivement la présente notice de montage avant de commencer les travaux.

IT Leggere con attenzione le istruzioni di montaggio prima di iniziare le operazioni.



FR Remarques importantes pour une manipulation correcte et sûre de ce produit !

IT Avvertenze importanti per un utilizzo sicuro e corretto del prodotto!

FR

Les écrase-tubes se composent d'une combinaison pince fixe et pince mobile qui sont maintenues dans un cadre qui, à son tour, absorbe en toute sécurité les forces générées lors de l'écrasement. Les deux pinces doivent être arrondies, comme le montre l'illustration 1, et présenter une résistance qui assure une distance uniforme entre les pinces pendant l'écrasement. Les surfaces des pinces doivent être lisses.

Écrasement

- L'écrasement s'effectue conformément à la fiche DVGW GW 332
- Le point d'écrasement doit être propre.
- L'écrase-tube doit être sélectionné en fonction du diamètre extérieur du tube et la butée de limitation doit être réglée en fonction de l'épaisseur nominale de la paroi.
- Mettre en place l'écrase-tube et l'actionner rapidement jusqu'à atteindre la butée de limitation.
- Une fois les travaux sur la tuyauterie terminés, desserrer et retirer l'écrase-tube.
- Vérifier visuellement si le point d'écrasement n'est pas endommagé et effectuer un test d'étanchéité.
- Le point d'écrasement doit être marqué de manière permanente (par exemple avec un ruban en PE ou un collier de serrage).

IT

Gli schiacciatiubi consistono nella una combinazione tra una morsa mobile una morsa fissa, tenute insieme da un telaio che deve assorbire in modo sicuro le forze sprigionate nel processo di schiacciamento. Come risulta dalla figura 1, ambedue le morse devono essere arrotondate e presentare una resistenza che assicura il mantenimento di una distanza omogenea tra le morse durante lo schiacciamento. Le superfici delle morse devono essere lisce.

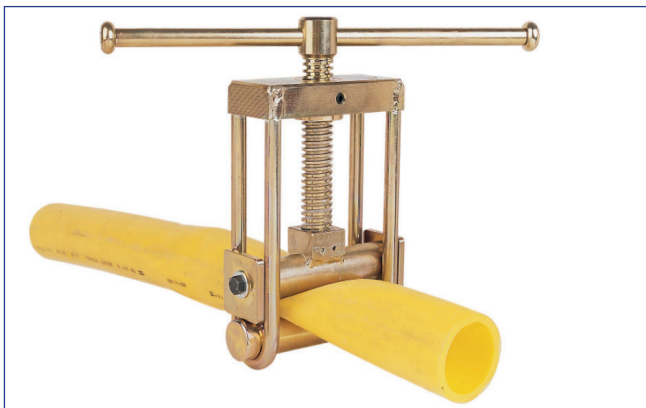
Le superfici delle morse devono essere lisce.

Processo di schiacciamento

- Lo schiacciamento avviene in conformità a DVGW, foglio istruzioni GW 332
- Il punto dove si metterà in atto lo schiacciamento va liberato dalla sporcizia.
- Lo schiacciatiubi va selezionato corrispondentemente al diametro esterno del tubo, e il punto di arresto va impostato in corrispondenza allo spessore della parete nominale.
- Applicare lo schiacciatiubi ed eseguire speditamente il processo fino a raggiungere il punto di arresto.
- Dopo avere terminato gli interventi sul tubo, allentare lo schiacciatiubi e smontarlo.
- Controllare l'eventuale presenza di danni visibili sul punto di schiacciamento ed eseguire una prova di tenuta alle perdite.
- Infine, il punto dove è stato attuato lo schiacciamento va contrassegnato in modo permanente (ad es con nastro in PE o fascetta)

FR Description du système

IT Descrizione del sistema



Outil d'écrasement manuel/Schiacciatubi manuale
Ø 32-63 mm



Outil d'écrasement hydraulique/Schiacciatubi idraulico
Ø 75-160 mm

FR

Les écrase-tubes pour interruption provisoire de conduite PE et PEX constituent un outil indispensable pour les travaux de montage et de réparation.

Il n'est plus nécessaire d'interrompre de longues distances entre des obturateurs coulissants.

Pour un raccordement ultérieur à des sections de conduites non fermables d'un réseau de chaleur ou en cas de travaux de réparation, le tube médian peut être écrasé avant et après la zone concernée à l'aide de l'écrase-tube. Ainsi, le flux sous pression peut être bloqué, même sans vanne d'arrêt.

Lorsque les travaux de raccordement sont terminés, l'écrasement est relâché et le tube reprend sa forme initiale grâce à l'effet de mémoire et n'exerce aucune influence négative sur le tube médian. Il n'est généralement pas nécessaire de procéder à un arrondissement distinct. La pression et la température de services peuvent être immédiatement rétablies.

Avantages

- La vidange, le remplissage et la purge sont réduits au minimum.
- Gain de temps et rentabilité
- Manipulation aisée

IT

Gli schiacciatubi per il blocco temporaneo di tubazioni in PE e PEX costituiscono uno strumento indispensabile per interventi di montaggio e riparazione.

Non è più necessario un blocco di lunghi tratti tra valvole.

Per il collegamento a posteriori a sezioni di tubazione non intercettabili di una rete di riscaldamento, o in caso di lavori di riparazione, il tubo di servizio può essere schiacciato con lo schiacciatubi prima e dopo il punto interessato. In tal modo è possibile bloccare il flusso del fluido di servizio sotto pressione anche senza valvole di intercettazione.

Quando gli interventi di collegamento sono conclusi, lo schiacciamento viene rimosso e, a seguito dell'effetto di memoria, il tubo, riprende la sua forma originale, senza alcun effetto negativo sul tubo di servizio. Solitamente non è necessario un arrotondamento per compressione successivo. La pressione e le temperature di esercizio possono essere ristabilite immediatamente.

Vantaggi

- Evacuazione, nuovo riempimento e sfiato vengono limitati al minimo
- Risparmio sui tempi e sui costi
- Facilmente maneggiabile

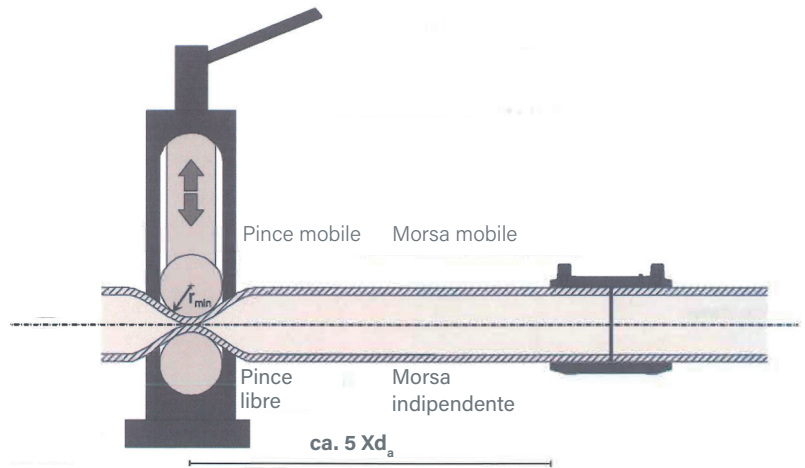
FR Description du système

IT Descrizione del sistema

Caractéristiques techniques/Dati tecnici

Dimension du tube médian / Dimensione tubo di servizio	Distance entre les pincers au niveau de la butée de limitation / Distanza delle morse sul punto di arresto
25 x 2,3	3,7
32 x 2,9	4,6
40 x 3,7	5,9
50 x 4,6	7,4
63 x 5,8	9,3
75 x 6,8	10,9
90 x 8,2	13,1
110 x 10,0	16,0

Distance de serrage pour un degré d'écrasement de 0,8
Distanza morsa con grado di schiacciamento di 0.8



III.1 – Valeurs minimales de la distance minimale par rapport au raccordement

Fig. 1 – Valori minimi per la distanza minima verso il raccordo



FR

Risque de brûlure !

La conduite de chaleur est sous pression et sa température est élevée.

Réduire au maximum la pression et la température avant l'écrasement et utiliser un équipement de protection approprié.

IT

Pericolo di ustioni!

La tubazione conduttrice di calore è sotto pressione e ha un'elevata temperatura.

Prima dello schiacciamento ridurre al massimo pressione e temperatura e utilizzare idonei dispositivi di protezione.



FR

Écrasement interdit lorsque la température extérieure est inférieure à 5 °C.

En raison de l'effet de mémoire, le tube médian retrouve automatiquement, dans la mesure du possible, sa forme initiale après l'écrasement. L'écrasement n'a pas d'effet négatif sur le tube médian.

IT

Lo schiacciamento non dovrebbe essere eseguito con temperature esterne inferiori a 5 °C.

A seguito dell'effetto di memoria, il tubo di servizio dopo lo schiacciamento riprende autonomamente la sua forma originaria. Lo schiacciamento non comporta nessun effetto negativo sul tubo di servizio.

Outil d'aide à la pose CALPEX / Ausilio di posa CALPEX

N° art. 1081276

Cod. art. 1081276

Pour les dommages et pannes résultant de l'utilisation de composants de système non recommandés dans la notice de montage, nous n'assumons aucune responsabilité. S'appliquent les conditions générales de vente.

Copies interdites.

Si declina ogni responsabilità per danni e malfunzionamenti dovuti all'utilizzo di componenti del sistema non consigliati o al mancato rispetto delle istruzioni di montaggio. Si applicano le Condizioni generali di vendita.

Riproduzione vietata